

GR Οδηγία χρήσης για  
μηχανή τροχού με ταινία

TR Ayaklı Bant Zımpara Makinesi  
Kullanım Kılavuzu

**Einhell**<sup>®</sup>  
bavaria

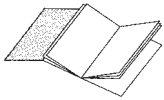
6

CE

Art.-Nr.: 44.661.20

I.-Nr.: 01010

**BBS 240**



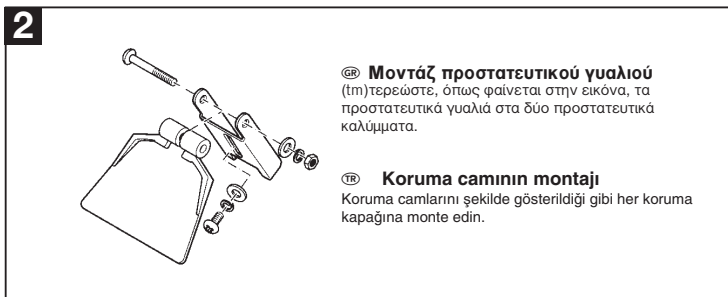
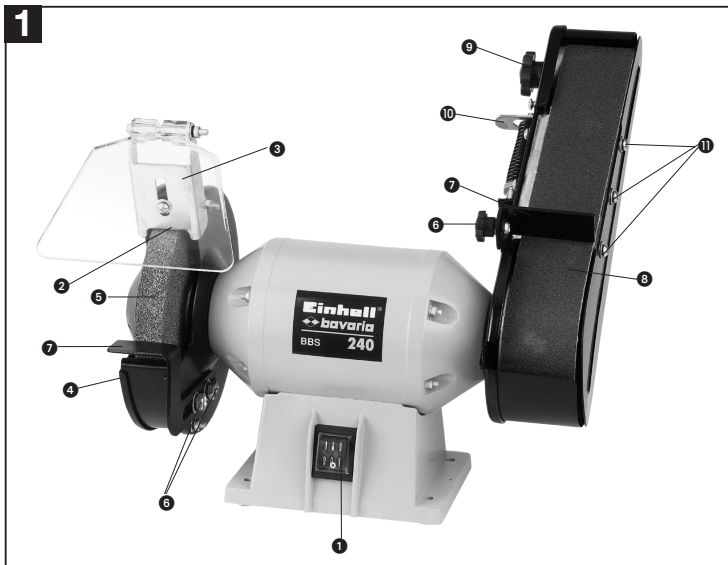
- Ⓔ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.  
 Ⓙ Lütfen sayfa 2'i açın

### Ⓔ Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση	230V-50Hz
Ισχύς	240W
Αριθμός στροφών σε κενό na	2950 min
Ø τροχιστικού δίσκου	150mm
Πάχος τροχιστικού δίσκου	20mm
Ø οπής τροχιστικού δίσκου	12,7mm
Ταινία τροχίσματος	50X686mm
(tm)τάβμη ακουστικής πίεσης LPA	73dB(A)
Ισχύς ηχητικής πηγής LWA	84 dB(A)
Βάρος	10 kg

### Ⓙ Teknik Özellikler

Nominal gerilim:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	240 W
Röhlanti deviri n <sub>0</sub> :	2950 dev/dak
Taşılama diski çapı:	150 mm
Taşılama diski kalınlığı:	20 mm
Taşılama diski delik çapı:	12,7 mm
Zımpara bandı	50 x 686 cm
Ses basıncı seviyesi LPA:	73 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA:	84 dB (A)
Ağırlık	10 kg



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων

Εγγυούμεθα ασφαλή και ακίνδυνη εργασία μόνο αφού διαβάσετε πρώτα τις υποδείξεις ασφαλείας και την Οδηγία χρήσης οι ακολουθήσετε τις συμβουλές που περιλαμβάνονται σε αυτές.

- Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φις. Να εργάζεστε πάντα μόνο με συσκευή σε άοχη κατάσταση. Όλα τα εξαρτήματα που τυχόν έχουν κάποια βλάβη, πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από ειδικό ηλεκτρολόγο.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη μηχανή, πριν από κάθε αλλαγή εργαλείων και σε περίπτωση μη χρήσης της μηχανής να βγάψετε το φις από τη πρίζα.
- Προς αποφυγή βλάβης του καλωδίου να έχετε το καλώδιο πάντα πίσω από τη μηχανή.
- Να φυλάγετε τα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και μακριά από παιδιά.

### • Δεν επιτρέπεται η κατεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο

Να προσέχετε την σχετική διάταξη πρόληψης ατυχημάτων (VBG 19) του Ομοσπονδιακού Επαγγελματικού (tm)υνεταρισμού

- να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικούς ηλεκτρολόγους.
- Ο θόρυβος στη θέση εργασίας ενδεχομένως να υπερβεί τα 85 dB (A). (tm)την περίπτωση αυτή απαιτείται ηχοπροστασία για τον χειριστή. Ο θόρυβος της συσκευής αυτή μετρήθηκε σύμφωνα με IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45835, τμήμα 21, NFS 31.031 (84/537/EOK).
- Να προσέχετε να στέκεστε σταθερά και σε φυσική στάση.
- μην εκτίθετε την ηλεκτρική σας μηχανή στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές μηχανές σε υγρό περιβάλλον ή πλησίον φλεγόμενων υγρών.
- Να προστατεύετε το καλώδιο από βλάβες από λάδι, διαλύτες και αιχμηρές γωνίες.
- Η θέση εργασίας να είναι πάντα τακτική.
- Να σιγουρευθείτε πως ο διακόπτης έχει σβηστεί όταν βγάλετε το φις από τη πρίζα.
- Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας. Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε δίχτυ.
- Για τη δική σας ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές του ίδιου κατασκευαστή.

- κατά το τρόχισμα, βούρτσισμα ή τον διαχωρισμό να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια και ηχοπροστασία.
- Να ελέγχετε πως ο αριθμός στροφών που αναφέρεται στο δίσκο είναι ο ίδιος ή μεγαλύτερος από τον αριθμό στροφών του τροχιστικού εργαλείου.
- (tm)ιγουρευθείτε πως ταιριάζουν οι διαστάσεις του δίσκου με τις διαστάσεις του τροχιστικού εργαλείου.
- Οι δίσκοι τροχίσματος να φυλάγονται και να χρησιμοποιούνται προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Πριν τη χρήση το, να ελέγχετε τον δίσκο τροχίσματος, να μη χρησιμοποιείτε σπασμένα, φθαρμένα προϊόντα ή προϊόντα με άλλες βλάβες.
- (tm)ιγουρευθείτε πως τα τροχιστικά εργαλεία έχουν μονταριστεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Φροντίστε να χρησιμοποιούνται ενδιάμεσες στρώσεις εφόσον παραδοθούν και ζητηθούν μαζί με το τροχιστικό υλικό.
- Φροντίστε να τοποθετηθεί και να στερεωθεί σωστά το τροχιστικό υλικό πριν τη χρήση του. Αφ' όποτε τη μηχανή να λειτουργήσει σε κενό επί 5 λεπτά σε ασφαλή θέση. (tm)ταματήστε την αμέσως σε περίπτωση σημαντικών ταλαντώσεων ή εάν διαπιστώσετε άλλα ελαττώματα. (tm)ε τέτοια περίπτωση ελέγξτε τη μηχανή προς εξακρίβωση της αιτίας.
- Μην λειτουργείτε την ηλεκτρική μηχανή ποτέ χωρίς το προστατευτικό της γυάλινο κάλυμμα.
- Μη χρησιμοποιείτε χωριστή υποδοχή μείωσης ή αντίπατο για να ταιριάξετε δίσκους τροχίσματος με μεγάλη τρύπα.
- Φροντίστε ώστε ενδεχόμενοι σπινθήρες κατά την εργασία να μην συνιστούν κίνδυνο π.χ. να μην πεταχτούν σε άτομα ή να μην αναφλέξουν ευφλεκτα υλικά.
- να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και ηχοπροστασία. Να χρησιμοποιείτε και άλλον προστατευτικό εξοπλισμό όπως γάντια, ποδιά και κρ'νος, εάν είναι απαραίτητο.
- Το κατεργαζόμενο αντικείμενο θερμαίνεται κατά την κατεργασία.

### Προσοχή, κίνδυνος εγκαύματος !

Αφήστε το κατεργαζόμενο αντικείμενο να κρυώσει. Το υλικό μπορεί να πυρνώσει κατά την κατεργασία. (tm)ε περίπτωση μεγαλύτερης διάρκειας εργασίας να ψύχετε ενδιάμεσα το κατεργαζόμενο αντικείμενο.

- Μη χρησιμοποιείτε ψυκτικά μέσα ή παρόμοια.

**Για μηχανή τροχού με ταινία** είναι μία συνδυασμένη μηχανή για χοντρό και λεπτό τρόχισμα μετάλλων, πλαστικών και άλλων υλικών χρησιμοποιώντας τροχιστικούς δίσκους.

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

1. Πριν τη χρήση της τροχιστικής μηχανής να διεξαχθεί δοκιμή ήχου στο υλικό τρώχιματος (ά'ογα υλικά έχουν καθαρό ήχο όταν τα κτυπά κανείς ελαφριά - πλαστικό σφυρί). Το ίδιο ισχύει και όταν τοποθετηθούν νέα υλικά τρώχιματος (βλάβη κατά τη μεταφορά).  
Να γίνει οπωσδήποτε τεστ δοκιμής της λειτουργίας της μηχανής τουλάχιστον επί 5 λεπτά εκτός ζώνης κινδύνου.
2. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο υλικά τρώχιματος, τα οποία φέρουν στοιχεία για τον κατασκευαστή, το είδος στερέωσης, τις διαστάσεις και τον επιτρεπτό αριθμός στροφών.
3. Τα υλικά τρώχιματος να φυλάγονται σε στεγνούς χώρους και ει δυνατόν σε ομοιόμορφες θερμοκρασίες.
4. Για τη στήριξη των υλικών τρώχιματος να χρησιμοποιούνται μόνο οι φλάντζες που παραδόθηκαν μαζί με τη μηχανή.
5. Για τη στήριξη των υλικών τρώχιματος να χρησιμοποιούνται μόνο φλάντζες σ' τηριξης ίδιου μεγέθους και ίδιου σχήματος.. Τα ενδιάμεσα μεταξύ της φλάντζας και του τροχιστικού υλικού να είναι από ελαστικά υλικά, π.χ. λάστιχο ή καρτόνι κλπ.
6. Η οπή για την υποδοχή των τροχιστικών υλικών να μην γίνει μεταγενέστερα..
7. Η επιφάνεια τοποθέτησης του κατεργαζόμενου αντικειμένου και τα επάνω ρυθμιζόμενα προστατευτικά καλύμματα να βρίσκονται όσο πιο κοντά στο τροχιστικό υλικό γίνεται (μέγ. απόσταση 3 χιλ.).
8. Τα τροχιστικά υλικά να μη λειτουργούν ποτέ χωρίς προστατευτικά συστήματα., όπου δεν επιτρέπεται να γίνει υπέρβαση των ακολούθων αποστάσεων:  
- επιφάνεια για κατεργαζόμενο αντικείμενο / τροχιστικός δίσκος: μέγ. 3 χιλ.  
- προστατευτικό κάλυμμα / τροχιστικός δίσκος μέγ. 5 χιλ.
9. Πριν τη χρήση του διπλού τροχιστικού μηχανήματος να έχουν τοποθετηθεί η προστασία για το κράτημα, η επιφάνεια τοποθέτησης κατεργαζόμενου αντικειμένου και προστασία όρασης.
10. κατά την αντικατάσταση του τροχιστικού δίσκου να βγάξετε πρώτα το φικ από τη πρίζα.

11. Ανώτατη περιμετρική ταχύτητα του στεγνού δίσκου:  
BBS 240 = 23,15 m/s  
Υπολογισμός:  
περιμετρική ταχύτητα  
 $m/s = d \cdot X \cdot 3,14 \cdot n$   
60X1000

d= διάμετρος του δίσκου σε mm

n= αριθμός στροφών κινητήρα ανά λεπτό

Παράδειγμα:

$$m/s = \frac{150X3,14X2950}{60X100}$$

= 29,15 m/s

12. Ανώτατη επιτρεπτή θερμοκρασία περιβλήματος κινητήρα: 80°C
13. Για ασφαλές τρώχισμα συνιστάται η στερέωση της μηχανής με βίδες.

### Αναλυτική περιγραφή (εικ. 1)

- 1 Διακόπτης ON/OFF
- 2 Προστατευτικό γυαλί
- (tm)τερέωση προστατευτικού γυαλιού
- 4 Προστατευτικό κάλυμμα
- 5 Τροχιστικός δίσκος
- 6 Βίδα στερέωσης κατεργαζόμενου αντικειμένου
- 7 Επιφάνεια εναπόθεσης κατεργαζόμενου αντικειμένου
- 8 Ταινία τρώχιματος
- 9 Βίδα σύσφιξης για επάνω ρολό ταινίας
- 10 Μοχλός σύσφιξης
- 11 Βίδες στερέωσης για πλαινό κάλυμμα

### Μοντάζ προστατευτικού γυαλιού

(tm)τερέωστε, όπως φαίνεται στην εικόνα, τα προστατευτικά γυαλιά στα δύο προστατευτικά καλύμματα.

### Αλλαγή της ταινίας τρώχιματος

Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες (εικ. 1 αριθμ. 11) και αφαιρέστε το πλαινό κάλυμμα. Χαλαρώστε με μερικές στροφές τη βίδα σύσφιξης για το επάνω ρολό της ταινίας (εικ. 1 αριθμ. 9). Πιέστε το μοχλό σύσφιξης (εικ. 1 αριθμ. 10) και τραβήξτε την ταινία τρώχιματος από τους τροχαλίες. Βάλτε την νέα ταινία στη μέση του επάνω και κάτω ρολού και αφήστε ελεύθερο το μοχλό σύσφιξης (εικ. 1 αριθμ. 10).

Βιδώστε τώρα τη βίδα σύσφιξης (εικ. 1 αριθμ. 9) και συναρμολογήστε το πλαινό κάλυμμα.

TR

## Genel güvenlik uyarıları ve kaza koruması

Alet ile güvenli ve kazasız çalışmak, yalnızca aşağıdaki güvenlik uyarılarını ve kullanma talimatını tamamen okumanız ve açıklanan uyarılara riayet etmeniz halinde olacaktır.

- Kullanımdan önce aleti, bağlantı kablosunu ve fişi kontrol edin. Yalnızca mükemmel ve hasarlı olmayan aletler ile çalışın. Hasarlı parçalar derhal kalifiye elektrikçi personel tarafından değiştirilmelidir.
- Makine üzerinde çalışmadan önce, her takım değiştirmesinden önce ve makineyi kullanmadığınızda fişi prizden çıkarın.
- Kablozun hasar görmesini engellemek için, çalışırken kabloyu daima makinenin arkasında tutun.
- Aletleri güvenli ve çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- **Asbestli malzemelerin işlenmesi yasaktır.**  
Meslek Odasının ilgili kazaları koruma yönetmeliğine (VBG 119) dikkat edin.
- Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.
- Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır
- Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekir. Bu elektrikli aletin gürültü değeri IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Kısım 21, NFS 31-031 (84/537/AET) normlarına göre ölçülmüştür.
- Güvenli bir şekilde durmaya dikkat edin. Anormal vücut hareketlerinden kaçının.
- Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın. Elektrikli aletleri nemli ve ıslak yerlerde ve yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- Kabloyu solvent, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Çalışma yerinizi düzenli tutun.
- Aletin fişini prize takarken şalterin kapalı olduğunu kontrol edin.
- Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızın uzun olmasında saçları saran ağı takın. Kendi güvenliğiniz için, yalnızca alet imalatçısının aksesuar ve ilave donanımlarını kullanın.

- Taşlama, fırça ile çalışma ve kesme işlemlerinde daima koruyucu gözlük, eldiven, kulaklık ve toz oluşan çalışmalarda koruyucu maske kullanın.
- Taşlama diski üzerinde belirtilen devir değerinin makineçalışma devirine eşit veya daha büyük olmasını kontrol edin.
- Taşlama diski ölçülerinin taşlama makinesi ölçülerine uymasını kontrol edin.
- Taşlama diskleri üretici firmanın talimatları doğrultusunda saklanmalı ve kullanılmalıdır.
- Taşlama diskini kullanmadan önce kontrol edin; kenarı kırılmış, çatlak veya diğer şekilde hasarlı olan diskleri kullanmayın.
- Taşlama disklerinin üretici firmanın talimatları doğrultusunda takılmış olmasına dikkat edin.
- Taşlama diski ile birlikte gönderilen ara rondelalarını kullanın.
- Kullanımdan önce, makineyi 5 dakika rölanlı devirinde emniyetli bir pozisyonda çalıştırın. Aşırı titreşim oluştuğunda veya daha değişik anormal durumda makineyi derhal durdurun. Bu durumun sebebini tespit etmek için makineyi kontrol edin.
- Elektrikli aleti, kesinlikle alette birlikte gönderilmiş olan koruma kapağı olmaksızın çalıştırmayın.
- Büyük delikli taşlama disklerini monte etmek için iki parçalı redüksiyonlu burç veya adaptör kullanmayın.
- Çalışma esnasında oluşan kıvılcımların tehlike yaratmamasına dikkat edin, örneğin kıvılcımların insanlara veya yanıcı maddelere yönelmemesine dikkat edin.
- Taşlama işlemi esnasında daima koruyucu gözlük, kulaklık, gerekli olduğunda eldiven, önlük ve kask kullanın.
- Taşlama işlemi esnasında iş parçası ısınır.

### Dikkat! Yanma Tehlikesi!

- İş parçasının soğumasını sağlayın. Taşlama işlemi esnasında iş parçası kızgın duruma gelebilir, uzun süreli çalışmalarda iş parçasını arada bir soğutun.
- Soğutma malzemesi veya benzer malzeme kullanmayın.

Ayaklı Bant Zımpara Makinesi ve ince taşlama işlemlerinde kullanılan bir kombi alettir. Bu alete, uygun taşlama diski takılarak metal, plastik ve diğer malzemeler taşlanabilir.

### Özel güvenlik uyarıları

1. Taşlama makinesini işleme almadan önce taşlama disklerinde ses kontrolü yapılmalıdır (kusursuz taşlama elemanlarına hafifçe -plastik çekiç - vurulduğunda net bir ses çıkar). Bu aynı şekilde yeni taşlama diskleri takıldığında da yapılmalıdır (nakliye hasarları). Makine mutlaka yük olmadan yakl. 5 dakikalık bir deneme çalışmasına tabi tutulmalıdır. Bu esnada tehlike alanı terk edilmelidir.
2. Yalnızca üzerinde üretici, bağlantı türü, ebat ve izin verilen devir sayısı hakkında bilgiler taşıyan diskler kullanılmalıdır.
3. Taşlama elemanları kuru yerde mümkünse değişmeyen ısı ortamında muhafaza edilmelidir.
4. Taşlama elemanlarının takılması için yalnızca beraberinde gönderilen germe flanşların kullanılmasına izin verilmiştir.
5. Taşlama elemanlarının takılması için yalnızca eşit büyüklükteki ve eşit biçimdeki germe flanşlarının kullanılmasına izin verilmiştir. Germe flanş ile taşlama elemanı arasındaki parçaların örneğin lastik, yumuşak karton vs. gibi elastik malzemelerden olması zorunludur.
6. Taşlama elemanlarının bağlantı yuvası deliğinin sonradan büyütülmesi yasaktır.
7. İş parçası dayama elemanları ve ayarlanabilir üst koruyucu kapaklar daima taşlama diskine mümkün olduğu kadar yakın ayarlanmalıdır (mesafe max. 3 mm).
8. Taşlama elemanlarının koruma tertibatı olmadan çalıştırılması yasaktır. Burada aşağıdaki aralıkların üstüne çıkılmamalıdır:
  - İş parçası dayama elemanı/Taşlama diski: max. 3 mm
  - Koruyucu kapak/Taşlama diski: max. 5 mm
9. İkili taşlama makinesinin kullanımından önce koruma şalteri, iş parçası dayama elemanı ve cam takılmalıdır.
10. Disk değişiminden önce şebeke fişi çekilerek çıkarılmalıdır.
11. Taşlama diskinin azami çevre hızı şöyledir:

BBS 240 = 23,15 m/san

Hesaplama:

Çevre hızı

$$m/san = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = Taşlama diskinin çapı mm

n= Dakikada motor devir sayısı

Örnek:

$$m/san = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$

= 23,15 m/san

12. Kabul edilir azami motor gövdesi sıcaklığı 80°C.

13. Taşlama işleminin güvenli bir şekilde yapılabilmesi için makinenin civatalanması önerilir.

### Detay Açıklaması (Şekil 1)

- 1 Açık-Kapalı şalteri
- 2 Koruma camı
- 3 Koruma camı tutma elemanı
- 4 Koruma kapağı
- 5 Taşlama diski
- 6 İş parçası dayanak tablasını bağlama civatası
- 7 İş parçası dayanak tablası
- 8 Zımpara bandı
- 9 Üst bant makarası sıkma civatası
- 10 Sıkma kolu
- 11 Yan kapak bağlantı civatası

### Koruma camının montajı

Koruma camlarını şekilde gösterildiği gibi her koruma kapağına monte edin.

### Zımpara bandının değiştirilmesi

Üç civatayı (Şekil 1, Poz. 11) açın ve yan koruma kapağını çıkarın. Üst bant makarası (Şekil 1, Poz. 9) sıkma civatasını birkaç tur gevşetin. Sıkma kolunu (Şekil 1, Poz. 10) aşağıya bastırın ve zımpara bandını makaralardan çıkarın. Yeni zımpara bandını alt ve üst makaralarının üzerine bant ortaya gelecek şekilde koyun ve sıkma kolunu (Şekil 1, Poz. 10) bırakın. Sıkma civatasını (Şekil 1, Poz. 9) sıkın ve yan koruma kapağını monte edin.

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaración CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konformitetserklæring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- Dichiarazione di conformità CE
- EC Overensstemmelseserklæring
- EU prohlášení o konformitě
- EU Konformkijelentés
- EU Izjava o skladnosti
- Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- Vyhášení EU o konformite



**BBS 240**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.  
Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
Níže podepsaný jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledječimi smernicami in standardi.  
Níže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následovnými směrnicami a normami.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

DIN VDE 0741; DIN 66069; VBG 7n; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Pflaum*

Pflaum  
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

BBS-0714-28-4147145-E



® **Εγγύηση**

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.  
 Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.  
 Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.  
 Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

® **GARANTİ BELGESİ**

Satın alınan güdenin itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

**Müşteriye bakan partner servisi**

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Tekniske endringer forbeholdes  
 Technické změny vyhrazeny  
 Technikai változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane.  
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değışiklikler olabilir

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
Schlachthofstraße 19  
**CH-8406 Winterthur**  
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- GB** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- NL** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stabroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- E** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezón, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- N** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346506, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 81530 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
34 A.Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- SLU** GMA Elektromehanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127372 Moscow**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581